



Municipalité de Kazabazua Municipality

30 ch. Begley, C.P. 10, Kazabazua (Québec) J0X 1X0 819-467-2852 Fax: 819-467-3872
 Courriel / E-mail: munkaz@qc.aibn.com

BRÛLAGE - Règlement 2007-005

Il est interdit de brûler entre le 1^{er} mai et le 31 octobre

BURNING - By-law 2007-005

It is forbidden to burn between May 1st and October 31st.

LICENCES POUR CHIENS - Règlement 2007-006

Disponibles au bureau au coût de \$10 et doivent être renouvelées annuellement. Vous devez en tout temps garder votre chien attaché ou en laisse.

DOG TAGS - By-law 2007-006

Available at the office for \$10.00 and must be renewed yearly. Please remember that all dogs must be on a leash or tied at all times.

JOURNÉE DE NETTOYAGE COMMUNAUTAIRE

Et Bar-B-Q. Samedi 28 mai 2011 à la caserne à partir de 10h00.

COMMUNITY CLEAN UP DAY

And Bar-B-Q. Saturday May 28 2011, at the Fire Hall from 10:00 am

CLINIQUE CONTRE LE RAGE

Sera tenue à la Caserne d'incendie de Kazabazua
 Dimanche le 15 mai 2011 de 11h à 13h

RABIES CLINIC

To be held at the Fire Hall in Kazabazua, Qc
 Sunday May 15, 2011 from 11am to 1pm

BUREAU MUNICIPAL

8h à midi et de 13h à 16h du lundi au vendredi
 819-467-2852 ou Fax 819-467-3872

MUNICIPAL OFFICE

8am to noon and 1pm to 4pm Monday to Friday
 819-467-2852 or Fax 819-467-3872

TAXES ÉCHUES

1^{er} avril, le 1^{er} juillet et le 1^{er} octobre
 Payable aussi en ligne aux institutions financières suivantes :
 Banque de Montréal, Banque Nationale, Banque Scotia
 CIBC, Desjardins Accès D

TAXES DUE

April 1st, July 1st and October 1st
 Payable also on line at the following financial institutions :
 Bank of Montreal, CIBC, Desjardins Accès D,
 National Bank, Scotiabank

URBANISME - PERMIS

Avant d'entreprendre des projets il est obligatoire
 de vous procurer un permis auprès de l'inspecteur.

URBANISM - PERMITS

Before undertaking any project, it is mandatory
 to obtain a permit from the Municipal Inspector.

CENTRE CULTUREL ET BIBLIOTHÈQUE

Lundi au vendredi 11h à 19h
 Samedi 8h à 14h
 Dimanche 11h à 14h
 Téléphone: 467-5746 Internet Haute Vitesse disponible

CULTURAL CENTER AND LIBRARY

Monday-Wednesday-Thursday-Friday 11am to 7pm
 Saturday 8am to 2pm
 Sunday 11am to 2pm
 Telephone: 467-5746 High Speed internet available

TRANSPORT ADAPTÉ 819-449-1234
 TRANSPORT COLLECTIF 819-463-1777
 BANQUE ALIMENTAIRE 819-463-1469
 REGROUPEMENT DES CLUBS D'ÂGE D'OR
 DE LA VALLÉE DE LA GATINEAU :
 TRANSPORT ET POPOTE ROULANTE : 819-463-3729

ADAPTED TRANSPORT 819-449-1234
 COLLECTIVE TRANSPORT 819-463-1777
 FOOD BANK 819-463-1469
 GROUPING OF THE GATINEAU VALLEY
 GOLDEN AGE CLUBS: TRANSPORT AND
 MEALS ON WHEELS 819-463-3729

MEMBRES DU CONSEIL / MEMBERS OF COUNCIL

Maire/Mayor: Ota Hora 467-3800

1: Robert Rowan 467-4434 # 2: Pamela Lachapelle 467-3630 # 3: Denis Bélair 467-4132
 # 4: Kevin Molyneaux 467-5102 # 5: Ron Marengère 467-3014 # 6: Robert Bergeron 467-5014

Calendrier Municipale 2011 Municipal Calendar

149^{ième} Anniversaire

- Déchets / Garbage
- △ Recyclage/Recycling
- Gros Objets
Large Article Pick-up
- Réunion du Conseil
Council Meeting
- Bureau Fermé
Office Closed
- Jour de Nettoyage
Communautaire
Community Clean-up Day

149th Anniversary

MARS / MAR						
D/S	LM	MT	M/W	JT	VF	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUILLET / JULY						
D/S	LM	MT	M/W	JT	VF	S
						1
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

NOV / NOV						
D/S	LM	MT	M/W	JT	VF	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

AVRIL / APR						
D/S	LM	MT	M/W	JT	VF	S
						1 2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

AOÛT / AUG						
D/S	LM	MT	M/W	JT	VF	S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

DÉC / DEC						
D/S	LM	MT	M/W	JT	VF	S
						1 2 3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

MAI / MAY						
D/S	LM	MT	M/W	JT	VF	S
		1	2	3	4	5 6 7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SEPT / SEPT						
D/S	LM	MT	M/W	JT	VF	S
						1 2 3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

JANV / JAN 2012						
D/S	LM	MT	M/W	JT	VF	S
		1	2	3	4	5 6 7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUIN / JUNE						
D/S	LM	MT	M/W	JT	VF	S
						1 2 3 4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

OCT / OCT						
D/S	LM	MT	M/W	JT	VF	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

FÉV / FEB 2012						
D/S	LM	MT	M/W	JT	VF	S
						1 2 3 4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

Comme vous le savez sans doute le dossier des matières résiduelles devient de plus en plus une préoccupation pour les municipalités tant au niveau économique qu'environnemental. C'est pourquoi nous vous demandons votre collaboration.

As you are probably aware, the situation concerning waste disposal has become a financial and environmental concern for municipalities. That's why we are asking for your collaboration.

CUEILLETTE DES DÉCHETS

Tous vos déchets doivent être placés dans des sacs à ordures fermés dans un contenant fermé. Seulement les **ordures ménagères** seront ramassées.

GARBAGE PICK-UP

Household waste must be in closed garbage bags in an animal proof container. Only **regular household waste** will be picked-up.

RECYCLAGE

Le recyclage doit être placé dans un bac ou dans des sacs clairs ou bleu clair. Une liste complète des matières acceptées est disponible au bureau municipal ou dans LES PAGES VERTES distribué par la MRC.

Les peintures, huiles usées, et les filtres peuvent être déposés à l'arrière du bureau municipal près des conteneurs « éco-peinture » prévus à cette fin.

RECYCLING

Recycling must be placed in a recycling bin or in clear or clear-blue bags. A complete list of authorized items is available at the office or in THE GREEN PAGES distributed by the MRC.

Paint, used oils and filters may be left behind the municipal office next to the "eco-paint" containers.

L'Équipe recyc-frigo peu venir chercher votre vieux frigo ou congélateur gratuitement.



Recyc-Frigo 1-877-493-7446
www.recycfrigo.com

Team Recyc-Frigo will pick up old fridges & freezers free of charge.

COMPOSTAGE

Les branches, feuilles et aiguilles de pins sont acceptées au Centre Régional de traitement des boues de fosses septiques ouvert de mai et octobre. Le compostage domestique est aussi fortement encouragé.

COMPOSTING

Branches, leaves & pine needles are accepted at the Regional Septic Waste Treatment Site. The site is open from May to October. Domestic composting is also strongly recommended.

PNEUS

Les **pneus** et **batteries** peuvent être déposés chez la plupart des garagistes en tout temps.

TIRES

Most garages will accept **Tires** and **batteries** at all times.

RECYCLAGE DE FERRAILLES

Les Autos de la Haute Gatineau
819-463-2516
Garage Roger Johnson
819-467-2009

SCRAP METAL RECYCLING

Les Autos de la Haute Gatineau
819-463-2516
Garage Roger Johnson
819-467-2009

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Location Probac 819-986-5666
Marc Barbe 819-467-2765
Ser.Env.Haute Gat. 819-660-2107

CONSTRUCTION MATERIAL

Location Probac 819-986-5666
Marc Barbe 819-467-2765
Ser.Env.Haute Gat. 819-441-1014

NOUVELLES MUNICIPALES

Si vous désirez être ajouté à notre liste de courriel afin de recevoir les différents avis et publications municipales, en faire la demande à munkaz@qc.aibn.com

MUNICIPAL NEWS

If you would like to be added to our email list to receive municipal updates and notices send a request to munkaz@qc.aibn.com

NUMÉRO CIVIQUE

Doit être clairement visible du chemin afin d'assurer votre sécurité en cas d'urgence conformément à la loi. La municipalité va installer les numéros civiques au printemps.

CIVIC NUMBERS

Must be clearly displayed at the road for your own security in case of an emergency, conforming to the law. The Municipality will be installing the civic numbers in the spring.

INTERNET HAUTE VITESSE HIGH SPEED INTERNET

Picanoc.net 1-877-770-0040
Bell 310-(surf)

Taxes Municipale

Des taxes municipal peuvent être payés par les méthodes suivantes ; Effectuez un paiement à l'un des banques, (National, Scotia, BMO, CIBC, Caisse Populaire, ou par Accès D et Telpay). Incluant par cheque, mandat-post, ou comptant.

Les paiements de taxe municipale sont échus : 1er avril, 1er juillet, et 1er octobre, de 2011. Si un paiement est en retard il devient sujet à un taux d'intérêt annuel de 18%.

Municipal Taxes

Municipal taxes may be paid by the following methods; Make a payment using any of the following banks, (National, Scotia, BMO, CIBC, Caisse Populaire, or through Accès D and Telpay), including by cheque, money-order, or cash.

Municipal tax payments are due: April 1, July 1, and October 1, of 2011. Should a payment be late it becomes subject to a rate of 18% annual interest.